

Perplexing Questions
on English Words and Phrases Answered

『**英语词汇**

疑难用法解答

ENGLISH

第一辑

薄 冰 司树森 著

英语词汇疑难用法解答

Perplexing Questions on English
Words and Phrases Answered

第一辑

薄 冰 司树森 著

中国人民大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语词汇疑难用法解答 第一辑/薄冰, 司树森著.
北京:中国人民大学出版社, 2002

ISBN 7 300 04274 0/H·343

I. 英…

II. ①薄… ②司…

III. 英语-词汇

IV. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 046352 号

英语词汇疑难用法解答 第一辑

Perplexing Questions on English

Words and Phrases Answered

薄 冰 司树森 著

出版发行:中国人民大学出版社

(北京中关村大街 31 号 邮编 100080)

邮购部:62515351 门市部:62514148

总编室:62511242 出版部:62511239

本社网址:www.cru-press.com.cn

人大教研网:www.ttrnet.com

经 销:新华书店

印 刷:北京金特印刷厂

开本:890×1240 毫米 1/32 印张:8.75

2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月第 1 次印刷

字数:247 000

总定价(共 4 册):48.00 元 本册定价:12.00 元

(图书出现印装问题,本社负责调换)

前 言

《英语词汇疑难用法解答》这几本集子的资料是近十余年来的积累与小结，它涉及常用基础词汇的诸多方面：单词的读音、构词法、词的语义特征、一词多义、同义词、反义词、词义转移、词性转换、词语搭配、用词选择、曲折变化、习语的分类以及英国英语与美国英语的比较等。词汇与语法关系密切、形同一体，很难截然分开，因此集子中也涉及语法结构、句型、修辞与翻译的一些问题，有些问题还关系到中西文化和社会历史背景知识等。可以肯定的是，其中的很多问题是中国学生学习英语时最感困难或容易产生混淆、误解的问题。我们愿借此机会与广大英语学习者相互学习、相互勉励和共同进步。

由于集子中的每个问题与其他问题大多没有内在的联系，且收集这些问题的时间较长，又考虑到我们还将把这套书继续出下去，因此没有把问题分门别类排序，而是按每个问题中的中心词逐一排列，且每集自成体系。

集子中的大部分内容在英语刊物上发表过，大多是我们在长期的英语学习和教学过程的心得体会，有的则是初步的探讨与研究。为了能对英语学习者有所助益，集子中所收录的文章皆经过重新修改、补充、润色与校订，在此也要向负责本套丛书编辑工作的同志表示由衷的谢忱。

最后，书中纰漏、不妥之处还有待今后陆续补正，恳切希望读者和专家多多指教，俾使此书渐臻完善。

薄冰 司树森

2002年8月

北京

目 录

1. 学习英语, 十年磨一剑, 功到自然成	(1)
2. 学习英语应该锲而不舍, 讲究方法	(2)
3. 不定冠词 a 的一个特殊用法	(5)
4. 抽象名词之前用 a 表示 “一种”	(5)
5. 不定冠词a(n)在名词作同位语时的用法	(6)
6. “a+ 定语 + 不可数名词” 是一常见用法	(7)
7. “a+ 序数词 + 名词” 是一种常见用法	(8)
8. 及物动词 adapt 后接介词 to 是正确用法吗?	(9)
9. agree that 是一常用句型	(11)
10. all but 与 anything but 的用法究竟有何区别?	(12)
11. 副词 almost 可以修饰名词吗?	(14)
12. almost 后接名词的情况并不罕见	(16)
13. almost 侧重于 “不足”, nearly 多指 “接近”	(17)
14. alone 真的不能作定语吗?	(18)
15. an advance on 是一固定说法	(19)
16. make an apology 是个习语	(20)
17. 可以把 It appears that... 作为一个句型来记忆	(21)
18. appliance, facility, equipment, apparatus 与 instrument 的用法区别	(23)
19. 这里的谓语动词为什么用 are 而不用 is?	(25)
20. 这里的 had he arrived 是强调动作的完成	(26)
21. as 用作关系代词的几个通常用法	(27)
22. as 与 that 的不同	(28)
23. as good as 中的连词 as 可以省略吗?	(29)
24. 何时 as well as 等于 and, 它们有区别吗?	(29)

25. 文章的标题为什么用 Asking the way 而不用 Ask the way?	(31)
26. 这里的 assume 为什么不用被动语态呢?	(31)
27. 形容词 awake 的一个特殊用法	(34)
28. be aware of 后接名词性从句是正确用法	(35)
29. you mamma's baby 称作“主语的重复”	(36)
30. 副词 barely 的两种含义	(37)
31. be + being + adj. 的意义和用法	(38)
32. “介词短语 + be + 主语”是修辞倒装的一种常见 用法	(39)
33. be they 是一种省略了连词 whether 的倒装结构	(42)
34. because in it... 中的介词 in 可以用其他词替换吗?	(42)
35. 这里的 has become 是非持续动词	(43)
36. the better 只用于表示二者之中的较好者	(44)
37. on board 是一短语介词, 可后接宾语	(46)
38. 从属连词 before 的一个特殊用法	(46)
39. “being + 过去分词”结构可以表示时间	(47)
40. 习语 had best 相当于 had better	(48)
41. boundary 与 frontier 的用法区别	(49)
42. 这里的 to be built 没有时间概念	(50)
43. brain bleed 与 brain drain 究竟有何区别?	(50)
44. bureau, department 和 office 作“局”解时, 其 用法有何区别?	(51)
45. 标题 Burglar Pulls a Real Stick-up! 中的 up 为 什么不大写?	(53)
46. 这里的 but 是关系代词, 相当于 that...not	(54)
47. 这里的 but 为什么可与 though 连用呢?	(54)
48. 这里的 but 为什么与 although 连用呢?	(55)
49. 这里的 by 短语是用作伴随情况状语	(55)
50. 这里谓语动词用 carries 对吗?	(56)
51. cater to 与 cater for 是同义短语动词	(58)

52. 这里的 certain 与 sure 同义	(59)
53. 这里的 chance 意为“偶然性”或“运气”	(59)
54. China Construction Bank 可以改为 Constructional Bank of China 吗?	(60)
55. choose...over 相当于 prefer...to 吗?	(61)
56. 这里为什么用 climes 而不用 climates 呢?	(61)
57. 短语动词 compare with 的主语既可以是人 也可以是物	(62)
58. 名词 conditions 的基本用法	(63)
59. 形容词 common, ordinary 与 usual 的用法区别	(64)
60. consider...as 结构是正确英语	(65)
61. 形容词 contemptuous 与 contemptible 的用法区别	(66)
62. “couldn't + 形容词或副词比较级”是一固定用法	(67)
63. Counted under negligible were those who replied... 是一种常见的倒装结构	(67)
64. in the course of 仅意为“在……期间”吗?	(70)
65. 形容词 crucial 常与介词 to 或 for 连用	(71)
66. 谈谈 despite, despite of, in despite of 和 in spite of 的区别	(72)
67. 在现代英语中, different 后接 from, than, to 都是正确用法	(74)
68. “扣其谷”应译为 dig in the valley	(75)
69. disguise...from 是常见的搭配	(77)
70. 动词 dislike 真的是只能后接 doing 不能接 to do 吗?	(78)
71. 这里的 do 是助动词, 无意义	(80)
72. don't doubt 有时可后接 but that 从句	(81)
73. 不定代词 each 在这里的位置对吗?	(82)
74. 是否大写 Earth 就不需用定冠词了?	(82)
75. on earth 与 on the earth 有区别吗?	(84)
76. 焦点副词 exactly 的用法特点	(85)

77. on examination 与 in the examination 有区别吗?	(87)
78. 介词 except 与 excepting 可以换用吗?	(88)
79. 不可数名词 existence 为什么用 an 来修饰呢?	(90)
80. 这里为什么不能用 were expecting?	(91)
81. 动词 fail 后接不定式是其通常用法	(92)
82. faith, faithful 与介词的习惯搭配	(94)
83. 这里是习语 by far 吗?	(95)
84. 这里的 in favour of 为什么没有译出?	(97)
85. 动词 find 与 discover 不同	(97)
86. 介词 for 在这里没有意义	(98)
87. French red wine 的说法正确吗?	(99)
88. 这里两个介词 from behind 连用是常见现象	(101)
89. in future 与 in the future 的区别	(101)
90. 这里的 genetic epistemology 是何意?	(102)
91. 究竟应该如何区别动名词 (gerund) 的不同 属性?	(103)
92. 习语 gild the lily 与 alpha and omega 的由来	(105)
93. 这里的 given 通常看作是介词	(107)
94. 动词 glare, glitter, glisten, gleam, glimmer 与 glint 的用法区别	(109)
95. go in for 等“三词动词”需整体记忆	(111)
96. does good 与 feels good 是不同的结构	(112)
97. be going to 用作情态动词的通常用法	(113)
98. 这里用 has 或 have 都是正确的	(115)
99. 这里用 has 或 having 都不错	(115)
100. 这里的 be heated 是虚拟语气形式	(116)
101. 名词 hippie 与 yuppie 究竟有何异同?	(117)
102. 这里为什么用 historical 而不用 historic?	(118)
103. Holy Grail 的由来	(119)
104. I hope 置于句首与置于句末意义不同	(120)
105. 感叹句 How lovely are you! 也是正确用法	(120)

106. however, nevertheless 与 though 有何区别?	(122)
107. 这里的 idea 是“认识, 了解”的意思	(123)
108. instructions 常用不定式作后置定语	(124)
109. 这里现在分词的完成式 having been invited 真的不可作后置定语吗?	(125)
110. 动词 know 的几个通常用法	(125)
111. 动词 languish 与 in 是固定搭配	(127)
112. leave 后接双宾语相当于 make 的一个用法	(128)
113. 这里既可选择 if 也可选择 as long as	(129)
114. less deep, less big, less true 为什么不常见	(130)
115. 这里的 would like 是表示现在的状态	(131)
116. like doing 与 like to do 的用法特点	(132)
117. lip service 是一成语	(134)
118. 在这种有 little 的反意疑问句中用 doesn't she 对吗?	(135)
119. 动词 live 与 inhabit 的用法区别	(137)
120. 易于混淆的 long before 和 before long	(138)
121. long since 能与过去时连用吗?	(139)
122. no longer 与 no more 的用法区别	(140)
123. be lost to 是固定说法	(142)
124. love'em 是 love them 的简缩形式	(142)
125. mainframe computer 和 high-resolution 的确切意义	(143)
126. the majority of 能接物质名词吗?	(143)
127. Jim married with Jan 是正确说法吗?	(145)
128. 这里的 medals 是否应改为 medal	(146)
129. 这里的 millions 为什么用复数形式呢?	(147)
130. “might + have done” 的一个通常用法	(148)
131. “more than + 复数名词” 作主语时谓语动词须用单数吗?	(149)
132. 形容词 mysterious, mystic 与 mystical 有何	

区别	(150)
133. night and day 与 day and night 有区别吗?	(151)
134. not + that clause 是习惯用法吗?	(153)
135. 这里的 nothing more than 相当于 no more than	(154)
136. 这里为什么选择 I wasn't noticing 呢?	(156)
137. 在分数之后省略 of 的情况并不罕见	(156)
138. 这里的 of 为什么改为 from?	(157)
139. 这里的 of you 可以换成 for you 吗?	(157)
140. O.K., OK 和 okay 有什么区别吗?	(159)
141. 这里用 one 是强调数目概念	(161)
142. 习语 one and all 的几个通常用法	(161)
143. one 与 the one 究竟有何区别?	(162)
144. not only...but also 结构中的 but 也可省略	(163)
145. open 既可表示短暂的动作, 也可表示持续的 动作	(163)
146. option 在这里究竟何意?	(164)
147. other, the other, other than 与 another 的通常 用法	(166)
148. otherwise known as 是一固定表达法	(167)
149. 介词 over 的一个特殊用法	(168)
150. 介词 over/under/above/below 的用法比较	(168)
151. part of 与 a part of 同义	(170)
152. passive satellite 等有准确译法吗?	(171)
153. 罚点球是 penalty kick	(172)
154. physics 等学科性名词的谓语动词用单数还是 用复数?	(172)
155. pigtail 并没有贬义	(173)
156. 这里的 A pleasure 是正确用法	(174)
157. 请问 power dressing 何意?	(174)
158. 在这里 preside at 与 preside over 有区别吗?	(175)

159. provide sth. to sb. 是通常用法	(176)
160. rather than 用作并列连词是其通常用法	(177)
161. would rather 的几个通常用法	(179)
162. would rather do sth. 通常表示现在或将来	(180)
163. would rather 后接从句时真的不能用 that 连接吗?	(181)
164. re-expose...to 是一固定说法	(183)
165. 这里的 reading 为什么是现在分词?	(183)
166. register 在此何意?	(184)
167. 应如何表述 regret doing 与 regret to do 的区别?	(184)
168. ride on 是一短语动词	(186)
169. 这里的 save 是介词的通常用法	(186)
170. “see + 宾语 + 过去分词” 是一常见结构	(187)
171. Don't you see me being busy? 是正确英语	(188)
172. 在虚拟从句中 should 的省略	(188)
173. 这里的 show 为什么用现在时?	(189)
174. 应如何翻译 Out of sight, out of mind?	(190)
175. since 引导时间状语从句的特点	(191)
176. of a size 是习语	(192)
177. so 与 so that 的用法区别	(192)
178. 这里的 sold 是过去分词	(195)
179. 这里既可用 something 也可用 anything 吗? 有什么区别?	(195)
180. as soon as 与 no sooner...than 的用法区别	(197)
181. stick to 后接动名词是正确用法	(198)
182. 短语动词 stick to 与 insist on 的用法区别	(198)
183. a rolling stone 是一固定说法	(199)
184. in stores 与 in store 意义不同	(200)
185. 这里的 strange 和 nervous 只能作主语的补足语	(201)

186. 这里为什么用一般过去时 studied 呢?	(201)
187. 作“郊区”解时 suburb 只能用复形吗?	(202)
188. such as 不能与 and so on 连用吗?	(203)
189. be supposed to 是一固定用法	(203)
190. take 在此是什么意思?	(204)
191. 这里的 To take 相当于 Let's take	(204)
192. 这里的 takes place next Friday 为什么用 一般现在时呢?	(205)
193. the present perfect tense 与 the present perfect continuous tense 的用法区别	(207)
194. 这里的 than 究竟是什么词类?	(209)
195. than 作关系代词的一个特殊用法	(210)
196. 这里是关联词 that 引导的同位语从句	(211)
197. 在定语从句中关系代词 that 和 which 的省略	(213)
198. in that 是成语型连词, 引导原因从句	(213)
199. That's all right 可用来回答 Thank you 吗?	(215)
200. 强调句型 It is...that...的一个特殊用法	(216)
201. so that 与 in order that 的用法区别	(216)
202. “the 单形名词 and (the) 单形名词”作主语 时的主谓一致	(218)
203. “名词 + 介词短语”结构之前通常用 the	(219)
204. they 怎么可以指代 a Hong Kong resident 呢?	(220)
205. though 用作副词的一个特殊用法	(221)
206. though 引导让步从句时可以倒装吗?	(221)
207. 通常不可在 those who 之间加上 people	(223)
208. 句型 It is (high, about) time that 从句只 可用过去时吗?	(223)
209. It is about time that...也是虚拟形式的句型	(225)
210. 把 the last time 译为“上次”对吗?	(227)
211. 副词 too 与 also 的用法区别	(228)
212. have trouble 与 take trouble 的用法区别	(229)

213. take trouble to do 不等于 take the trouble to do	(231)
214. 形容词 true, real 与 actual 的用法区别	(232)
215. 短语动词 turn off 与 shut off 有区别吗?	(233)
216. 这里的 upon 是什么意思?	(234)
217. walking 与 walk 作名词用时有何区别?	(236)
218. The War of Resistance against Japanese Aggression 是“抗日战争”的通常译法	(238)
219. was it 与 is come 是一种相同的结构吗?	(238)
220. get into the way (挡住去路) 是美国非正式 英语	(239)
221. a hot welcome 是一成语	(240)
222. Welcome you to Beijing Hotel 是病句	(240)
223. 这里究竟是用 were 还是用 was?	(242)
224. 这里的 were it not for ... 是一种倒装的虚拟 结构	(244)
225. 把“西服”译为 Western-style clothes 对吗?	(245)
226. 这里的 what 是何意?	(247)
227. 这里为什么用 what 呢?	(248)
228. 这里的 when 意为“既然……”	(249)
229. when 与 where 的特殊用法	(249)
230. 这是省略了关联词 when 或 that 的定语从句	(251)
231. 从属连词 whereas 的用法特点	(251)
232. 这里的 whether 为什么不能换为 if?	(253)
233. 这里真的不能用 which 吗?	(254)
234. 这里的 which 是否应改为 where people?	(255)
235. 这里的 which 引导的是非限定定语从句	(256)
236. who 和 whom 也可用于宾语从句	(257)
237. 这里省略作主语的 who 是正确用法	(258)
238. 这里也可以用 why 引导名词性从句	(258)
239. 这里 will 为什么用直陈语气呢?	(259)

240. “not any the + wiser” 是一固定说法	(260)
241. “with + 独立结构” 是常见的固定说法	(261)
242. wonder 可以和 of 搭配使用吗?	(261)
参考书目	(263)

问 我们在英语学习中遇到一些困难，这些困难也许具有一定的代表性。我们在大学时均已通过六级，也勉强通过了研究生入学英语考试，但我们都感到在英语学习中遇到了似乎不可突破的瓶颈：经常是在一篇文章中，单词都认识，读起来却不顺畅，似懂非懂或自认为读懂了，却又总做错题，有时还会发生定语、状语、补语、代词指代等的理解错误；有人说，要有语感，有语感就能很轻松、学得好，那么语感又怎样获得？大学英语课本均已学过，研究生英语课本、《新概念英语》第4册大家都细读过，甚至有人还把张汉熙编的《高级英语》翻译过一篇，因为有人说翻译能提高水平；有人提倡泛读，也有人反对；我们有时读杂志，也读原版小说，很多同学泛阅读量都相当大，但却读不出字里行间的寓意；现在看来，听、说、读、写中，只是读这一关，我们也不算真的过了。我们有人一天要花6个小时在英语上，却还是感到在原地打转，《新概念英语》第4册是背了，到后来，前面的都忘了……精读、泛读、背诵、做题我们都尝试过了，却不见效果，真不知还应该怎么办才能提高我们的英语水平，主要是达到阅读的更高层次的要求（单词对我们来说不是主要问题，听力每天都练习一小时，问题也不大），我们的路哪儿走错了？

答 其实，同学们并没有走错路，你们刻苦用功，持之以恒，下了那么大的功夫，应该说是成绩的，而且你们当前的处境也正是由必然王国向自由王国过渡的必经阶段，要充满自信，遇到困难千万不要灰心，功夫不负有心人，十年磨一剑，功夫到了，自然会水到渠成、瓜熟蒂落。还有几点供同学们参考：首先，学英语不仅要打好语言的基本功，还要打好基础知识的基本功，要有广博的文化知识，知识面要宽，哲学、历史、政治、经济、文学、文化、风土人情和自然科学的书籍均要有所涉猎，如可阅读简明世界史、牛津英国通史、狄更斯的短篇、马克·吐温著作的缩写本、普通物理

学等书。阅读是极为重要的。应该注意，“有的书只要尝尝味道，有的书要整本吞下，还有少数的书要咀嚼和消化。”（弗兰西斯·培根语）也就是要精读、泛读紧密结合。没有广泛的知识、阅读面窄，英文基础再好也难以领会字里行间的寓意。阅读多了，写也就不难了。什么是语感呢？语感就是对某种语言的一种直觉，而阅读、朗读是培养语感的有效方法，但要持之以恒。其次，背诵课文、短文是学好英语的必经之路，但要背得烂熟、反复练习到永远不会忘记。背诵的选材最好是英、美的名作，背诵多了也就逐渐培养了语感，俗话不是说“熟读唐诗三百首，不会吟诗也会吟”、“读书破万卷，下笔如有神”吗？有了这样广博的基础，阅读更高层次的要求就不难达到了。最后，还可适当采用英汉对照的方法提高阅读的理解力和翻译的技巧。陈羽伦编的《识途篇——专家、学者、教授谈英语学习》中所述的实践经验、心得体会和学用结合的精神为广大英语学习爱好者树立了成功的榜样，不妨找来一读。

2 学习英语应该锲而不舍，讲究方法

问 我是一名时常困惑于学习方法的英语自学者。由于要参加英语科的自学考试，《许国璋英语》前三册已断断续续学习了一年半，现在改学高远、李宝琨教授主编的《大学英语自学教程》。对于音标，听过磁带，有较好的掌握；课文也是边听范读磁带边大声模仿过，也背诵过……我准备用更多的时间学习英语，在三四年内达到研究生考试所要求的水平。现在我正试着使用这样的方法：根据教材内各课单词的顺序，凭借《英汉大词典》，根据马德高等编的《大学英语词汇星火式巧记速记》对单词进行极力扩充，把教材所录的2 300多单词以其常用为限扩展到10 000个，每个单词的常用义都从词典中摘录出最有用的例句进行记忆。每扩展完一课单词，接着学习这一课课文。这种方法从道理上讲可以，但操作起来所花精力太大了，并且所摘录的单词都凭感觉选择，针对性不强。此外，我若先通过本科英语考试，那么在准备考研时，对词汇的学

习是否又得重来一遍？……我深知方法对学习的重要性，但我所做的只是个人的思考与探索，结果是好是差还有待时间的检验。我又担心时间被耽误，我感到自己如同在黑夜中航行的水手，需要灯塔的指引。在这种情形下，我迫切想听听老师们的建议。

答 我们都应该而且也需要在学习过程中摸索和探讨适合于自己具体情况和条件的方法和路子。你已经这样做了，而且有些方法也是行之有效的。人们常说“殊途同归”，“条条道路通罗马”，就是这个道理。只要注意不断改进学习方法，有明确的学习目的，有坚忍不拔的精神，并坚持不懈地努力，靠自学是完全可以学好英语的，尤其是在今天。英语界老前辈葛传槩先生就是自学成才者的典范。下面几点建议仅供你参考：

（一）“不论听、说、读、写、译都是功夫，既是功夫，就要经常地、不断地练。”（杨邕深语）著名京剧武生盖叫天、王金璐到了七八十岁，还坚持每天练功，摔断了脚骨还练，这种勤学苦练的精神是值得我们效法的。“探求学习方法如果不是建立在刻苦学习的基础上，而只是在方法上绕圈子，恰恰是英语学习中最忌讳的事。”（刘世沐语）“……学习英语、使用英语的整个过程就是一个不断接触、认真模仿和反复练习的过程，任何想找窍门、抄近道或单纯积累许多理性知识的做法，都是不利于学好英语的。”（胡毅语）

（二）“业精于勤、功成于练，首先是阅读实践，要勤读。”（王岷源语）在一般情况下，我们接触英语主要是通过阅读。阅读是最常用、最方便和最有效的途径。阅读的方法大致有四种：“朗读（oral reading）、静（默）读（silent reading）、精读（intensive reading）、略（泛）读（extensive reading），训练程序是：从朗读到默读，从精读到泛读，朗读可以训练语音、语调，默读可加深理解，增进速度。……精读的目的在于透彻了解，泛读的目的在于扩大知识范围。”（范存忠语）“当然，阅读技能的培养需要一个过程和一定的先决条件，首先要学会基础语法与基本词汇。”（吴景荣语）然后，阅读既要注意扩大阅读面、快读抓内容，又要停下来思考其要